



仙台空港発着

直行便利利用

2014年7月 ▶ 2014年10月

# 仙台空港直行便利利用

# 仙台発 4・5日間

■旅行代金(お一人様<2歳以上>・2名様一室ご利用の場合)

## 39,800 ~ 59,800 円

# 上海



外灘イメージ



豫園イメージ



寒山寺イメージ

### うれしい POINT !!

楽々の直行便で安心の仙台空港発着

上海を代表する古典庭園豫園 & 中国随一といわれる江南の名園留園

松鼠桂魚や火鍋など  
ここでしか味わえない珍味中華料理を食べつくす

上海市内の景色を一望できる  
森ビル展望台(94階)へご案内

蘇州市内観光へもご案内

### 4日間旅行代金

出発日	旅行代金
7月6日、13日、20日、27日	39,800円
8月3日、10日、17日、24日、31日	49,800円
9月7日、14日、21日、28日 10月5日、19日、26日	38,800円
9月21日、10月12日	55,800円
お一人様部屋追加代金(3泊)	12,000円

### 5日間旅行代金

出発日	旅行代金
7月2日、9日、6日、23日、30日	49,800円
8月6日、13日、20、27日	55,800円
9月3日、10日、17日、24日 10月8日、15日、22日、29日	48,800円
10月1日	59,800円
お一人様部屋追加代金(3泊)	16,000円

※別途料金: 燃油サーチャージ(約13,000円)、海外空港諸税(約2,100円)別途請求させていただきます。(2014.05.27現在)

- 旅行条件**
- 最少催行人員 / 10名様
  - 食事条件(機内食除く) / 4日間: 朝3回・昼2回・夕3回  
5日間: 朝4回・昼3回・夕4回
  - 添乗員 / 同行致しますが、現地係員がご案内致します。
  - ご利用航空会社 / 中国国際航空(エコノミークラス)
  - ご利用予定ホテル /  
(上海) 五角場華美達大酒店、亜繁龍門大酒店、天虹国際大酒店  
港鴻大酒店、中祥載斯大酒店、虹口世紀大酒店、清水湾大酒店  
洋洋頭達度暇酒店、浦西開元大酒店など  
(蘇州) 金澄錦江国際酒店、麗都大酒店、南亜賓館、竹輝賓館  
天平大酒店など
- ※同等クラス又はそれ以上のホテルに変更となる場合がございます。

※空港~ホテル間の送迎および観光時は弊社が旅行企画・実施するほかのコースのお客様と一緒にあります。そのため、他のホテルを経由する場合や、空港やホテルで他のお客様をお待ち頂くことがあります。※国際線の手配に際し、お客様のバスポート番号・有効期限と生年月日が必要となります。ご予約時に必ずお知らせください。

(ショッピングに関するご案内)  
※最大4ヶ所の土産物店ご案内させていただきますが条件となっています。※休憩場所・レストラン・観光施設等に併設された土産物店や販売コーナーは含みません。※尚、これは土産物店入店や土産物品の購入を強制するものではありません。※観光時間の関係上ご案内できないこともありますが、この場合は旅程保証の変更補償金の支払対象とはなりません。

# 江南無錫・蘇州・上海4・5日間

		行程			朝	昼	夕			
1	1	午後、仙台空港から中国国際航空にて空路、上海へ。 到着後、夕食をとりホテルへ ＜オプションツアー＞全身マッサージへご案内 ￥3900			×	×	広東料理			
2	2	【無錫観光】午前、上海より無錫へ。 三国志の物語を再現したテーマパーク三国城、琵琶湖の約3倍もの広さを誇る淡水湖、太湖遊覧、□淡水真珠店にてショッピングへご案内。 観光後西塘へ。西塘散策（橋や路地が入り組み、小舟が水郷を行き交う風景はまるでタイムスリップしたかのようです。路地の幅が50cm～1mしかない民居群、石皮弄、長廊、煙雨古建築へご案内。） 午後、観光後蘇州へ。夕食は蘇州名物「松鼠桂魚」などの蘇州郷土料理をお召し上がり下さい。 ＜オプションツアー＞蘇州運河ナイトクルーズへご案内 ￥3900			ホテル	江南料理	松鼠桂魚料理			
3	3	【蘇州市内観光】 午前、張継の詩「楓橋夜泊」で有名な◎寒山寺、中国随一といわれる江南の名園◎留園、江南伝統工芸の一つ◎刺繍研究所へご案内致します。△虎丘を車窓より見学後、□シルク工場にてショッピングへご案内。 午後、上海へ。最先端のアミューズメントタウン○新天地散策へご案内致します。 夕食は上海ならではの海鮮料理をお召し上がり下さい。 ＜オプションツアー＞上海雑技鑑賞へご案内 ￥3900 ＜オプションツアー＞外灘夜景クルーズへご案内 ￥3900			ホテル	蘇州火鍋料理	海鮮料理			
4	4	朝食後、リニアモーターカーの駅へ。体験乗車し空港へ。 午前、中国国際航空にて空路、仙台へ。一路、帰国の途へ。 ～大変お疲れ様でした～	朝	昼	夕	4	【上海市内観光】終日、上海市内観光。 江南随一の名園◎豫園、明代の古典庭園豫園と活気あふれるマーケット○豫園商場、上海の景色が一望！◎上海森ビル94階展望、□茶芸専門店にて茶道と試飲、□総合店にてショッピングへご案内。 昼食は四川料理をご賞味！ 北京の老舗「全聚德」にて北京ダックご賞味！	ホテル	四川料理	北京ダック料理
	5	朝食後、リニアモーターカーの駅へ。 体験乗車し空港へ。 午前、中国国際航空にて空路、仙台へ。一路、帰国の途へ。 ～大変お疲れ様でした～	お弁当	×	×	5	【上海泊】	お弁当	×	×

上記スケジュールは航空機及び現地事情により変更になる場合がございます。

※◎入場観光 ○下車観光 △車窓観光 □ショッピング

## ■ご旅行条件（抜粋） 詳しい旅行条件を説明した書類をお渡しいたしますので事前にご確認の上お申し込み下さい。

<p>●この書面は、旅行業法第12条の4に定める取引条件説明書面です。旅行契約が成立したときは、同法第12条の5に定める契約書面の一部となります。</p> <p>■募集型企画旅行契約 この旅行は、株式会社ワールドトラベル（観光庁長官登録旅行業第1546号 以下「当社」といいます。）が企画し、実施する旅行であり、この旅行に参加されるお客様は当社と募集型企画旅行契約（以下「旅行契約」といいます。）と締結することになります。</p> <p>■旅行の申し込みと旅行契約の成立 所定の旅行申込書に所定の事項を記入のうえ、お1人様につき下記の申込金を添えてお申し込みください。旅行契約は、当社の契約を承諾し、申込金を受領した時に成立します。申込金は旅行代金、取消料または違約料のそれぞれ一部または全部として取り扱います。</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>区分</th> <th>申込金（お1人様）</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>旅行代金が30万円以上</td> <td>50,000円以上旅行代金まで</td> </tr> <tr> <td>旅行代金が3万円以上30万円未満</td> <td>30,000円以上旅行代金まで</td> </tr> <tr> <td>旅行代金が3万円未満</td> <td>旅行代金まで</td> </tr> </tbody> </table> <p>■旅行代金のお支払い方法 旅行代金は旅行開始日の前日から起算してさかのぼって21日目に当たる日より前にお支払いいただきます。以降の追加申し込みの場合は、旅行開始日前の当社が指定した金額を言います。ただし各種お申し送り金（キャンセル料）がある場合は、これを加減した額を言います。この額は申込金、取消料および変更補償金を算出する際の基準となります。</p> <p>■旅行代金に含まれるもの (1) 旅行日程に記載した航空機、船舶、鉄道、バス等利用運送機関の運賃・料金（記載のない限り、エコノミークラス利用） (2) 旅行日程に記載した宿泊料金・食料料金・観光料金（ガイド料・入場料）およびこれらに付随する税・サービス料金（パンフレット等に特に記載がない限り、2人部屋に2人ずつの宿泊と基準とします） (3) お1人様スーツケース1個の手荷物運搬料金（原則としてお1人様20kg以内）または一部の空港、駅、港、ホテルなどでポーターの人数が少ない場合や、いない等の理由によりお客様自身で運搬していただくことがあります。 (4) 団体行動中のチップ (5) 添乗員付コースの場合の同行に必要な諸費用</p>	区分	申込金（お1人様）	旅行代金が30万円以上	50,000円以上旅行代金まで	旅行代金が3万円以上30万円未満	30,000円以上旅行代金まで	旅行代金が3万円未満	旅行代金まで	<p>■旅行代金に含まれないもの 前項に記載したもの以外旅行代金に含まれません。その一部を例示します。 (1) 超過手荷物料金 (2) クリーニング代、電報・電話料、ホテルのボーイ・メイド等に対するチップ、その他追加飲食費等個人的性質の諸費用、各国航空税等 (3) 渡航手続関係諸費用 (4) 希望者のみ参加されるオプションツアー（別途料金の小旅行）代金 (5) 日本国内の空港施設使用料 (6) 日本国内における各自治体から発着空港までの交通費、宿泊費 (7) 傷害・疾病に関する医療費等 (8) 海外旅行保険料（任意保険） (9) 運送機関の課す付加運賃・料金（例：航空会社燃油サーチャージ）</p> <p>■渡航手続料金 ①出国記録書類を当社で作成するとき・・・1人につき4,000円 ②旅券申請書類の作成代行するとき・・・1人につき4,000円 イ、各当該料金に合算して申し受けます。 ロ、お客様に自身が各手続きを行われる時は、料金をいたしません。 各国査証代および予防接種料金・・・実費</p> <p>■旅行契約の解除 お客様は次の取消料をお支払いいただくことにより、いつでも旅行契約を解除することができます。なお、解除期日は、お客様がお申し込み箇所の営業日・営業時間内に解除する旨を申し出た日とします。</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>旅行契約の解除期日</th> <th>取消料（お1人様）</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>①旅行開始日がピーク時（※）のとき、旅行開始日の前日から起算してさかのぼって40日目に当たる日から31日目に当たる日まで</td> <td>旅行代金の10%</td> </tr> <tr> <td>②①～④に掲げる場合を除く</td> <td>旅行代金の20%</td> </tr> <tr> <td>③旅行開始日の前日から起算してさかのぼって30日目に当たる日から3日目に当たる日まで</td> <td>旅行代金の50%</td> </tr> <tr> <td>④旅行開始日の解除または無連絡不参加</td> <td>旅行代金の100%</td> </tr> </tbody> </table> <p>注：（※）ピーク時とは、旅行開始日が12月20日から1月7日まで、4月27日から5月6日まで、および7月20日から8月31日までとします。</p>	旅行契約の解除期日	取消料（お1人様）	①旅行開始日がピーク時（※）のとき、旅行開始日の前日から起算してさかのぼって40日目に当たる日から31日目に当たる日まで	旅行代金の10%	②①～④に掲げる場合を除く	旅行代金の20%	③旅行開始日の前日から起算してさかのぼって30日目に当たる日から3日目に当たる日まで	旅行代金の50%	④旅行開始日の解除または無連絡不参加	旅行代金の100%	<p>■旅行保証 (1) 当社は、パンフレットに記載した契約内容のうち、重要な変更が生じた場合、旅行代金の1%～5%の所定の率を乗じた額の変更補償金を支払います。ただし、募集型企画旅行契約につき15%を上限とし、また補償金の額が1,000円未満のとき、および免責項目にあたる場合は支払いません。詳しくはお問い合わせください。(2) 当社は特別補償規定に定めるところにより、一定の補償金・見舞金を支払います。詳しくはお問い合わせ下さい。</p> <p>■当社の責任および免責事項 当社は当社または手配代行者が故意又は過失によりお客様に損害を与えたときは、その損害を賠償します。ただし、損害発生の日から起算して二年以内に当社に対して通知があったときに限ります。又、当社は手荷物について生じた損害については、損害発生の日から起算して二十一日以内に当社に対して通知があったときに限りお客様一名につき十五万円と限度（当社が故意又は重大な過失がある場合を除きます）として賠償します。但し、次のような場合は原則として責任を負いません。天災、地震、戦乱、暴動、運送宿泊期間の事故の変更もしくは中止、官公署の命令、出入国規制、伝染病による隔離、自由行動中の事故、食中毒、盗難等。</p> <p>■お客様の交替 お客様の交替に関してはこれに要する手数料として10,000円を頂きます。但し、当社にお名前の変更が受けできる場合に限りです。なお、ご出発日、コースの変更につきましては取消料と同額となります。</p> <p>■基準日 この旅行条件は2012年8月31日現在の通費・料金を基準としております。なお、旅行代金の変更について定める当社約款第13条の規定の適用に関しては、幅運賃制であるIT（包括旅行）運賃の適用を受ける旅行代金は、認められた幅の範囲内で航空運賃の増額または減額による旅行代金の変更はありません。</p> <p>■その他 当社は、いかなる場合も旅行の再実施はいたしません。お申し込みの際とパスポート記載の名前が違ふ場合は、ご旅行に参加いただけないことがあります。正確なお名前でご契約をしていただきます。出発前際にお名前の変更等のお申し出があった場合は、手配内容の変更に係る諸費用を申し受けます。</p> <p style="text-align: center;"><b>旅行傷害保険加入のお勧め</b></p> <p>病気、けがをした場合には多額の治療費、移送費などがかることがあります。また、事故の場合は、加害者への賠償請求や賠償金回収が困難な場合があります。これらの治療費、移送費、また死亡・後遺障害等を担保するため、お客様ご自身で十分な額の海外旅行傷害保険に加入されることをお勧めします。海外旅行傷害保険については、当社または販売店の係員にお問い合わせください。</p>
区分	申込金（お1人様）																			
旅行代金が30万円以上	50,000円以上旅行代金まで																			
旅行代金が3万円以上30万円未満	30,000円以上旅行代金まで																			
旅行代金が3万円未満	旅行代金まで																			
旅行契約の解除期日	取消料（お1人様）																			
①旅行開始日がピーク時（※）のとき、旅行開始日の前日から起算してさかのぼって40日目に当たる日から31日目に当たる日まで	旅行代金の10%																			
②①～④に掲げる場合を除く	旅行代金の20%																			
③旅行開始日の前日から起算してさかのぼって30日目に当たる日から3日目に当たる日まで	旅行代金の50%																			
④旅行開始日の解除または無連絡不参加	旅行代金の100%																			

### ●旅行企画・実施

観光庁長官登録旅行業第1546号  
国際航空運送協会(IATA)公認代理店 日本旅行業協会(JATA)正会員



**株式会社 ワールドトラベル**

〒984-0015 仙台市若林区卸町4-3-1  
総合旅行業務取扱管理者: 加藤 重雄

### ●お申込み・お問い合わせ

TEL 022-232-8051  
FAX 022-232-8085